

**MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT
KIRÁLYSÁGA KÖZÖTT A MINŐSÍTETT ADATOK CSERÉJÉRE ÉS VÉDELMÉRE VONATKOZÓ
BIZTONSÁGI ELJÁRÁSOKRÓL**

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió)

valamint

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (a továbbiakban: az Egyesült Királyság),

a továbbiakban együttesen: a Felek,

TEKINTETTEL ARRA:

- hogy a Felek közös célja saját biztonságuk valamennyi lehetséges módon történő erősítése,
- hogy a Felek egyetértenek abban, hogy az adatbiztonság terén a közös érdekű kérdéseket illetően fejleszteniük kell az együttműködést,
- hogy mindez szükségessé teszi a minősített adatoknak a Felek közötti folyamatos cseréjét,

FELISMERVE, hogy a teljes körű és hatékony együttműködéshez és konzultációhoz szükség lehet a Felek minősített adataihoz és anyagaihoz való hozzáférésre, valamint ezek cseréjére,

TUDATÁBAN ANNAK, hogy a minősített adatokhoz és anyagokhoz való hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy ez a megállapodás az egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodást kiegészítő megállapodásnak (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás) minősül,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

1. Annak érdekében, hogy az egyes Felek biztonságának minden formában való megerősítésére irányuló célkitűzés megvalósulhasson, az Unió és az Egyesült Királyság közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló jelen megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) az egyik Fél által a másik Félnek bármilyen formában átadott, illetve kicserélt minősített adatokra és anyagokra vonatkozik.
2. A Felek kölcsönösen védik a másik Féltől kapott minősített adatokat az engedély nélküli kiszolgáltatással és az adatvesztéssel szemben a jelen megállapodásban megállapított feltételekkel, valamint a Felek saját jogszabályaival, szabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban.
3. E megállapodás alapján nem követelhető, hogy a Felek kiadják vagy kicseréljék minősített adataikat.

2. cikk

E megállapodás alkalmazásában „minősített adat”: bármely olyan adat vagy anyag – a formájától, jellegétől vagy átadásának módjától függetlenül –,

- (a) amelyről bármelyik Fél megállapítja, hogy védelmet igényel, mert engedély nélküli kiszolgáltatása vagy elvesztése különböző mértékben sértheti az Egyesült Királyság érdekeit, az Unió érdekeit, illetve egy vagy több tagállamának az érdekeit; valamint
- (b) amelyen a biztonsági minősítés ténye a 7. cikknek megfelelően fel van tüntetve.

3. cikk

1. Az e megállapodás hatálya alá tartozó uniós intézmények és szervezeti egységek az Európai Tanács, a Tanács, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője, az Európai Külügyi Szolgálat (a továbbiakban: az EKSZ), az Európai Bizottság és a Tanács Főtitkársága.

2. Az említett uniós intézmények és szervezeti egységek megoszthatják más uniós intézményekkel és szervezeti egységekkel az e megállapodás keretében kapott minősített adatokat, amennyiben ezt az átadó Fél előzetesen írásban engedélyezi, és megfelelő biztosítékot kap arra, hogy az átvevő intézmény vagy szervezeti egység az adatokat megfelelő védelemben részesíti.

4. cikk

Annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok azonos szintű védelemben részesüljenek, az egyes Felek gondoskodnak a vonatkozó jogszabályaikban, szabályaikban és egyéb rendelkezéseikben meghatározott, és a 12. cikkben említett végrehajtási megállapodásban is tükröződő biztonsági alapelvekkel és minimumszabályokkal összhangban lévő, megfelelő biztonsági rendszerek és intézkedések meglétéről.

5. cikk

1. Az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített adatokkal kapcsolatban mindegyik Fél:

- (a) a saját jogszabályaival, szabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban legalább az átadó Fél által biztosított védelemnek megfelelő szintű védelemben részesíti az ilyen minősített adatokat, a 7. cikkben leírtak szerint;
- (b) biztosítja, hogy az ilyen minősített adatoknak az átadó Fél által megadott biztonsági minősítése megmaradjon, és hogy azokat az átadó Fél előzetes írásbeli engedélye nélkül ne minősítsék vissza, illetve ne szüntessék meg azok minősítését; az átvevő Félnek a minősített adatokat a 7. cikkben meghatározottak szerint az egyenértékű biztonsági minősítésű adatokra vonatkozóan a saját vonatkozó jogszabályai, szabályai és egyéb rendelkezései által meghatározott rendelkezések szerint védi;
- (c) tartózkodik az ilyen minősített adatoknak a kibocsátó által meghatározott céltól, illetve az attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az adatot átadták vagy kicserélték, kivéve, ha az átadó Fél előzetes írásbeli engedélyét adja más célra történő felhasználáshoz;
- (d) az e cikk (2) bekezdésében foglalt módosításokra figyelemmel tartózkodik az ilyen minősített adatoknak az átadó Fél előzetes írásbeli engedélye nélküli, harmadik felek számára történő kiszolgáltatásától, illetve nyilvánosságra hozásától;

- (e) megtagadja a minősített adatokhoz való hozzáférést azon személyektől, akik számára nem szükséges azok ismerete, illetve akik nem rendelkeznek az átvevő Fél vonatkozó jogszabályai, szabályai és szabályozásai szerinti biztonsági tanúsítvánnyal, vagy azok más módon nem hatalmazták meg vagy adtak nekik engedélyt erre;
- (f) biztosítja, hogy az ilyen minősített adatokat olyan létesítményekben kezelik és tárolják, amelyek kellően biztonságosak, ellenőrzöttek és védettek a saját törvényeik, szabályaik és szabályozásaik szerint; valamint
- (g) gondoskodik arról, hogy az ilyen minősített adatokhoz hozzáféréssel rendelkező minden személy tájékoztatást kapjon az adatoknak a vonatkozó jogszabályok, szabályok és egyén rendelkezések szerinti védelmével kapcsolatos felelősségéről.

2. Az átvevő Fél:

- (a) saját jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban megtesz minden szükséges lépést annak megakadályozása érdekében, hogy az e megállapodás alapján átadott minősített adatok nyilvánosságra vagy bármely harmadik fél birtokába kerüljenek; amennyiben kérelmet nyújtanak be arra vonatkozóan, hogy az e megállapodás alapján szolgáltatott bármely minősített adatot a nyilvánosság vagy bármely harmadik fél számára hozzáférhetővé tegyék, az átvevő Fél haladéktalanul írásban értesíti erről az átadó Felet, és mindkét Fél írásban konzultál egymással a közzétételre vonatkozó határozat meghozatala előtt;
- (b) tájékoztatja az átadó Felet egy igazságügyi hatóság – bírósági eljárás részeként is – vagy egy vizsgálati minőségben eljáró jogalkotó hatóság által benyújtott minden olyan kérelemről, amely e megállapodás alapján az átadó Féltől kapott minősített adat megszerzésére irányul; az ilyen kérelem elbírálása során az átvevő Fél a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi az átadó Fél álláspontját; amennyiben az átvevő Fél jogszabályai és egyéb rendelkezései értelmében ez a kérés az említett minősített adatnak a megkereső jogalkotó hatóság vagy igazságügyi hatóság részére – akár bírósági eljárás részeként is – történő továbbítását vonja maga után, az átvevő Fél a lehető legnagyobb mértékben biztosítja az adat megfelelő védelmét, beleértve a más hatóságok vagy harmadik felek részére történő átadással szembeni védelmet is.

6. cikk

1. Minősített adatokat csak a kibocsátói beleegyezés elvével összhangban lehet kiszolgáltatni, illetve átadni.

2. A Felektől eltérő felek részére történő, az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti átadásról az átvevő Fél dönt a minősített adat kiszolgáltatásáról vagy átadásáról szóló eseti határozattal formájában, az átadó Fél előzetes írásos beleegyezésének függvényében, a kibocsátói beleegyezés elvének megfelelően.

3. Semmiféle általános átadás nem lehetséges, kivéve, ha a Felek egymás között a sajátos szükségleteik szempontjából releváns bizonyos adatkategóriákra vonatkozóan eljárásokat fogadnak el.

4. Az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok csak az átadó Fél előzetes írásbeli beleegyezésével bocsáthatók szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott rendelkezésére. A minősített adatoknak a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott számára történő kiszolgáltatását megelőzően az átvevő Fél meggyőződik arról, hogy a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott biztonságos létesítményekkel rendelkezik, és a vonatkozó jogszabályoknak, szabályoknak és egyéb rendelkezéseknek megfelelően biztosítani tudja a minősített adatok védelmét, továbbá arról, hogy a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott adott esetben saját maga tekintetében rendelkezik a szükséges telephelybiztonsági tanúsítvánnyal, személyzetének azon tagjai tekintetében pedig, akiknek a minősített adatokhoz hozzáféréssel kell bírniuk, a megfelelő személyi biztonsági tanúsítvánnyal.

7. cikk

1. A Felek között átadott vagy kicserélt minősített adatok egyenértékű védelmének biztosítása érdekében a biztonsági minősítések az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

EU	Egyesült Királyság
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	Nincs ezzel egyenértékű szint – lásd a (2) bekezdést
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL-SENSITIVE

2. Hacsak a Felek kölcsönösen nem állapodnak meg másként, az Egyesült Királyság a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL minősített adatoknak ugyanolyan szintű védelmet biztosít, mint a UK SECRET minősített adatoknak.

3. Amennyiben az Egyesült Királyság nem értesítette írásban az Uniót arról, hogy visszaminősítette vagy feloldotta a UK CONFIDENTIAL örökölt minősített adatok minősítését, az Unió ezeket az adatokat a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL minősített adatokkal azonos szintű védelemben részesíti, és amennyiben az Egyesült Királyság nem értesítette írásban az Uniót arról, hogy megszüntette a UK RESTRICTED örökölt adatok minősítését, az Unió minden UK RESTRICTED minősített adatot a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokkal azonos szintű védelemben részesít.

8. cikk

1. A Felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, akinek hivatalos feladatai ellátásához szüksége van az e megállapodás keretében átadott vagy kicserélt, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy UK SECRET vagy annál magasabb minősítési szintű adatokhoz való hozzáférésre, vagy akinek a feladatai és hatáskörei azt lehetővé tehetik, az ilyen minősített adatokhoz való hozzáférés engedélyezését megelőzően – az adatok szükséges ismerete elvének az 5. cikk (1) bekezdésének e) pontjában előírt követelményén túlmenően – megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vessék alá, vagy más módon arra meghatalmazást vagy engedélyt kapjanak az átvevő Fél vonatkozó

jogszabályai, szabályai és egyéb rendelkezései szerint.

2. A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az érintett személy lojalitására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített adatokhoz való hozzáférés.

9. cikk

E megállapodás alkalmazásában:

- (a) a megállapodás alapján az Uniónak kiadott minden minősített adatot az alábbiak közvetítésével kell megküldeni:
 - i. a Tanács Főtitkárságának központi nyilvántartó hivatala, ha a címzett az Európai Tanács, a Tanács vagy a Tanács Főtitkársága;
 - ii. az Európai Bizottság Főtitkárságának nyilvántartó hivatala, ha a címzett az Európai Bizottság;
 - iii. az Európai Külügyi Szolgálat nyilvántartási hivatala, ha a címzett az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője vagy az Európai Külügyi Szolgálat;
- (b) a megállapodás alapján az Egyesült Királyságnak kiadott minden minősített adatot az Egyesült Királyság uniós képviseletén keresztül kell az Egyesült Királyságnak megküldeni;
- (c) a Felek kölcsönösen megállapodhatnak a minősített adatok hatékony cseréjének biztosítására szolgáló megfelelő módszerekről, az a) és b) pontban meghatározott szabályokkal összhangban.

10. cikk

A minősített adatoknak az Unió és az Egyesült Királyság között történő elektronikus továbbítását, illetve az Egyesült Királyság és az Unió között történő elektronikus továbbítását titkosítani kell a küldő Fél jogszabályaiban, szabályaiban és egyéb rendelkezéseiben foglalt előírások szerint; a 12. cikkben említett végrehajtási rendelkezéseknek ennek megfelelően meg kell határozniuk azokat a feltételeket, amelyek mellett az egyes Felek belső hálózataikban továbbíthatnak, tárolhatnak vagy feldolgozhatnak a másik Fél által rendelkezésre bocsátott minősített adatokat.

11. cikk

A megállapodás végrehajtását a Tanács főtitkára, az Európai Bizottság biztonsági kérdésekért felelős tagja, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője és az Egyesült Királyság Nemzetbiztonsági Hatóságának Kabinetirodája felügyeli.

12. cikk

1. E megállapodás végrehajtása érdekében az alább felsorolt uniós intézmények illetékes biztonsági hatóságai – szervezeti hatóságaik nevében eljárva –, valamint az Egyesült Királyság Nemzetbiztonsági Hatóságának Kabinetirodája végrehajtási szabályokat határoznak meg, amelyek

megállapítják az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok kölcsönös védelmére vonatkozó előírásokat:

- (a) a Tanács Főtitkárságának Biztonsági és Védelmi Igazgatósága;
- (b) az Európai Bizottság Humánerőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóságának Biztonsági Igazgatósága (DG.HR.DS); valamint
- (c) az EKSZ Biztonsági és Infrastrukturális Igazgatósága.

2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok átadását vagy cseréjét megelőzően az (1) bekezdésben említett illetékes biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy az átvevő Fél képes a minősített adatok végrehajtási szabályoknak megfelelő védelmére.

13. cikk

A Felek a gyakorlatilag kivitelezhető legnagyobb mértékben együttműködnek az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok biztonsága tekintetében, és kölcsönös segítséget nyújthatnak az adatbiztonság területén a közös érdekű ügyekben. A 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságoknak kölcsönös biztonsági konzultációkat kell folytatniuk és értékelési célú látogatásokat kell tenniük a felelősségi körükbe tartozó biztonsági szabályok hatékonyságának felmérése céljából. A Felek együttesen döntenek e konzultációk vagy értékelő látogatások gyakoriságáról és időzítéséről.

14. cikk

1. Valamely Fél 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságának haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Fél illetékes biztonsági hatóságát az ez utóbbi által átadott minősített adatok bizonyított engedély nélküli kiszolgáltatásáról vagy annak gyanújáról, illetőleg az adatok elvesztéséről. Az adott Fél illetékes biztonsági hatóságának – szükség esetén a másik Fél segítségével – vizsgálatot kell végeznie, majd ennek eredményeiről jelentést kell tennie a másik Fél részére.

2. A 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságoknak az ilyen esetekben követendő eljárásokat kell kialakítaniuk.

15. cikk

A Felek maguk viselik az e megállapodás végrehajtása során felmerült költségeiket.

16. cikk

1. A megállapodás egyetlen rendelkezése sem módosítja a Felek között meglévő megállapodásokat vagy egyezségeket, sem pedig az Egyesült Királyság és egy vagy több tagállam között létrejött megállapodásokat vagy egyezségeket.

2. Ez a megállapodás nem zárja ki, hogy a Felek az e megállapodás hatálya alá tartozó adatok átadására vagy cseréjére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve, hogy azok a megállapodások nem összeegyeztethetetlenek az e megállapodásban foglalt kötelezettségekkel.

17. cikk

Mindkét Fél írásban értesíti a másik Felet jogszabályainak, szabályainak és egyéb rendelkezéseinek minden olyan változásáról, amely hatással lehet az e megállapodásban említett minősített adatok védelmére.

18. cikk

A Felek a megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült vitákat konzultációk útján rendezik.

19. cikk

1. Ez a megállapodás ugyanazon a napon lép hatályba, mint amelyen a kereskedelmi és együttműködési megállapodás hatályba lép, feltéve, hogy ezen időpont előtt a Felek értesítették egymást arról, hogy teljesítették a kötelező erejűvé nyilvánításhoz szükséges belső követelményeiket és eljárásaikat.

2. Ezt a megállapodást a kereskedelmi és együttműködési megállapodás alkalmazásának kezdőnapjától vagy attól a naptól kell alkalmazni, amikor a Felek értesítik egymást arról, hogy teljesítették az e megállapodás szerinti minősített adatok kiadásához szükséges belső előírásait és eljárásait, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont. Amennyiben a Felek nem értesítették egymást, hogy a kereskedelmi és együttműködési megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnésének időpontjáig teljesítették az e megállapodás kötelező erejűvé nyilvánításhoz szükséges belső követelményeiket és eljárásait, e megállapodás alkalmazhatósága megszűnik.

3. E megállapodás bármely Fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából.

4. E megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a Felek közös megegyezésével kerülhet sor.

20. cikk

1. A kereskedelmi és együttműködési megállapodás FINPROV.8. cikke értelmében ez a megállapodás a kereskedelmi és együttműködési megállapodás felmondásával megszűnik.

2. E megállapodás megszűnése nem érinti a megállapodás alapján már felvállalt kötelezettségeket. Különösen fontos, hogy az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített adat tekintetében továbbra is biztosítani kell az e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmet.

21. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készül angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven. 2021. április 30-ig a megállapodás valamennyi nyelvi változatát végleges jogi felülvizsgálatnak kell alávetni. Az előző mondat ellenére a megállapodás angol nyelvű változatának végleges jogi felülvizsgálatára irányuló eljárást legkésőbb a 19. cikk (1) bekezdésében említett időpontig le kell zárni, amennyiben ez a nap korábbi, mint 2021. április 30.

A megállapodás aláírt változatainak helyébe ab initio a fenti végleges jogi felülvizsgálat eredményeként létrejött nyelvi változatok lépnek, és azokat a Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás útján hitelesnek és véglegesnek kell tekinteni.

